

Beschreibung

Description

Description

4 Description

4.1 Sommaire

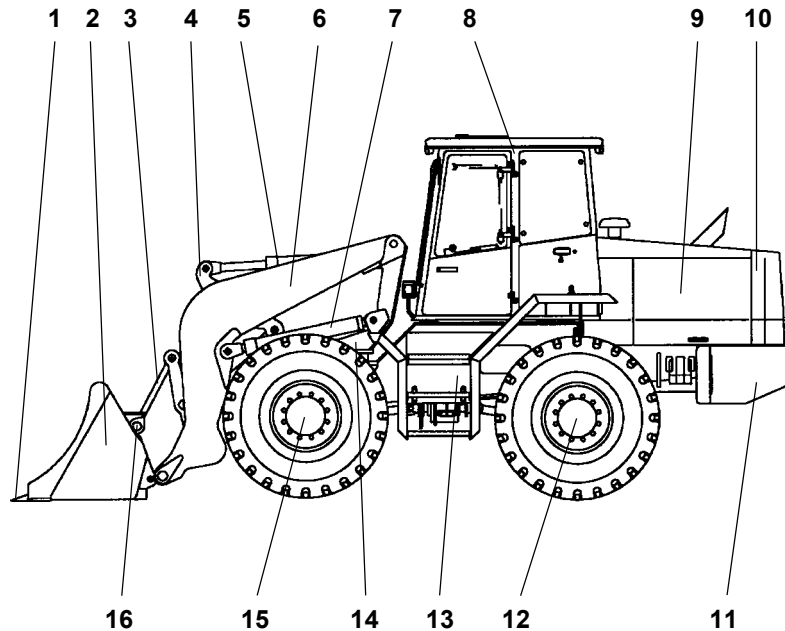


Figure 4-1

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 - Protection du godet | 11 - Contre-poids |
| 2 - Godet/Equip. rapporté | 12 - Essieu arrière |
| 3 - Levier, barre de basculement | 13 - Compart. batterie/boîte-outils |
| 4 - Renvoi | 14 - Siège tournant |
| 5 - Vérin de renversement | 15 - Essieu avant |
| 6 - Flèche porte-godet | 16 - Disp. changement rapide |
| 7 - Vérin de levage | 17 - Réservoir de carburant, |
| 8 - Cabine du conducteur | montée côté droit du véhi- |
| 9 - Moteur | cule (n'est pas sur la figure) |
| 10 - Réservoir d'huile hydr./ | |
| Tubulures de remplissage | |

4 Description

4.1 Overview

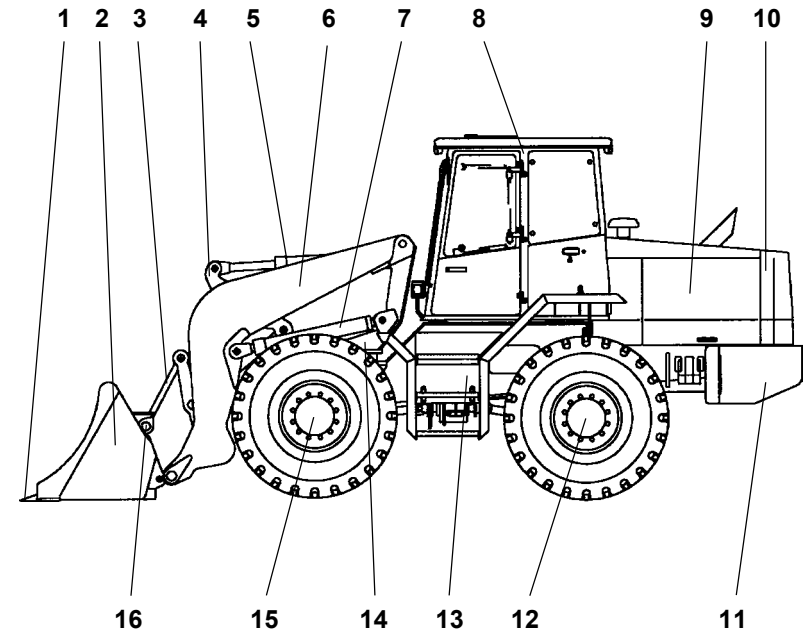


Fig. 4-1

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 - Bucket protection | 11 - Counterweight |
| 2 - Bucket/attachment | 12 - Rear axle |
| 3 - Tilt lever/tilt shaft | 13 - Battery/tool compartment |
| 4 - Pivot arm | 14 - Revolving seat |
| 5 - Tip cylinder | 15 - Front axle |
| 6 - Bucket arm | 16 - Quick-change device |
| 7 - Lift cylinder | 17 - Fuel tank, ladder |
| 8 - Operator's cabin | right-hand side of vehicle |
| 9 - Drive unit | (not shown) |
| 10 - Hydraulic oil reservoir/ | |
| filling cap | |

4 Beschreibung

4.1 Übersicht

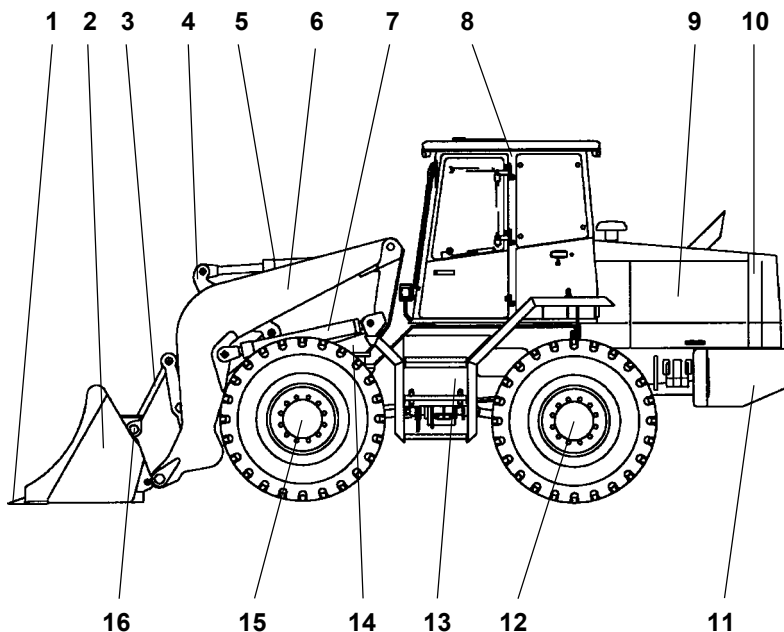


Bild 4-1

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 - Schaufelschutz | 11 - Gegengewicht |
| 2 - Schaufel/Anbaugerät | 12 - Hinterachse |
| 3 - Kipphebel, Kippstange | 13 - Batterie-/Werkzeugfach |
| 4 - Umlenkhebel | 14 - Drehstuhl |
| 5 - Kippzylinder | 15 - Vorderachse |
| 6 - Schaufelarm | 16 - Schnellwechsellvorrichtung |
| 7 - Hubzylinder | 17 - Kraftstoffbehälter, Aufstieg |
| 8 - Fahrerhaus | rechte Fahrzeugseite |
| 9 - Antriebsmotor | (nicht im Bild) |
| 10 - Hydraulikölbehälter/
Einfüllstutzen | |

4.2 Gerät

Fahrwerk

Die Axialkolbenpumpe für die Fahrhydraulik wird vom Motor angetrieben. Höchstdruckschläuche verbinden die Axialkolbenpumpe mit dem Axialkolbenmotor. Der Axialkolbenmotor ist am schaltbaren Verteilergetriebe angeflanscht. Das Drehmoment des Axialkolbenmotors wird über zwei Gelenkwellen zur Vorderachse und Hinterachse, beide mit Planetengetriebe, übertragen.



ACHTUNG

Der Axialkolbenmotor wird werkseitig auf seine maximal zulässige Drehzahl eingestellt. Verstellungen haben Garantieverlust zur Folge.

Die Vorderachse ist mit einem Lamellenselbstsperrdifferential ausgestattet. Serienmäßig wird die Hinterachse ohne Lamellenselbstsperrdifferential geliefert. Ein Lamellenselbstsperrdifferential (Sperrwert 45%) ist Sonderausstattung.

Reifen

Folgende Reifen sind zugelassen:

20.5-25 E91

und 20.5 R25 XHA

Alle vier Räder sind gleich groß. Laufrichtung, falls vorhanden, siehe Bild 4-2.

HINWEIS

Die Räder sind jeweils mit einer 410 bzw. 435 kg Wasser-Magnesiumchlorid-Lösung gefüllt, die bis -25° C frostsicher sind.

Lenkanlage

Die hydrostatische Lenkanlage wird über ein Prioritätsventil von einer Zahnradpumpe gespeist. Mit geringem Kraftaufwand am Lenkrad wird der Ölstrom über eine Lenkeinheit in die Lenkzylinder geleitet.

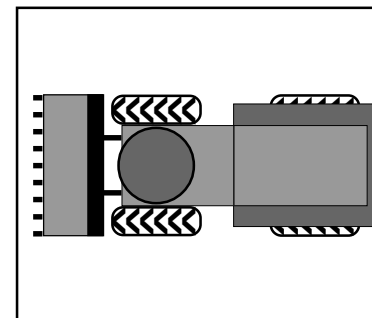


Bild 4-2

4.2 Appareil

Train de roulement

La pompe à pistons axiaux destinée à l'hydraulique de déplacement est entraînée par le moteur. Les flexibles haute pression relient la pompe au moteur à pistons axiaux, qui est bridé sur l'engrenage distributeur commutable. Le couple du moteur est transmis par deux arbres à cardan à l'essieu avant et à l'essieu arrière, tous deux équipés d'un engrenage planétaire.

ATTENTION

Le moteur à pistons axiaux est réglé sur son régime max. admissible. Les modifications du réglage causent la perte de la garantie.

L'essieu avant est équipé d'un différentiel à lamelles. L'essieu arrière est livré en série sans différentiel à lamelles. Un système de bloage automatique (blocage 45%) est délivré en option.

Pneumatiques

Les pneus suivants sont autorisés:

20.5-25 E91
et 20.5 R25 XHA

Les quatre roues sont de même taille, sens de rotation, s'il existe, voir figure 4-2.

REMARQUE

Les roues sont remplies d'une solution à base d'eau et de chlorure de magnésium de 410 ou 435 kg, qui résiste aux températures jusqu'à max.-25° C.

Direction

La direction hydrostatique est alimentée par une pompe à roue dentée reliée à une valve prioritaire. Le débit d'huile est amené dans les vérins d'élévation via une unité de direction en exerçant un minimum de force au niveau du volant.

4.2 Loader

Undercarriage

The axial piston pump for the hydraulic drive is driven by the diesel engine. Pressure hoses for extremely high pressure connect the axial piston pump with the axial piston engine. The axial piston engine is flanged to the axle distribution gear. The torque of the axial piston engine is transmitted by the cardan shaft to the front and rear axles, both with planetary gears.

CAUTION

The maximum speed of the axial piston engine is governed by settings made at the factory. Any adjustment will render the warranty invalid.

The front axle is equipped with a wet lamella self-locking differential. As standard, the rear axle is delivered without a wet lamella self-locking differential. A wet lamella self-locking differential (locking value 45%) is special equipment.

Tires

The following tires are permitted:

20.5-25 E91
and 20.5 R25 XHA

All four tires are of equal size. For the travel direction, if available, see Figure 4-2.

NOTE

Each tire is filled with a 410 or 435 kg water-magnesium chloride solution that is frostfree down to -25° C.

Steering system

The power for the hydrostatic steering system is supplied via a priority valve from a gear-type pump. With a minimum of effort on the steering wheel, the oil flow is directed by a steering unit into the steering cylinder.

Notlenkung

Bei ausgefallenem Dieselmotor wird automatisch eine elektrisch betriebene Notlenkpumpe aktiviert. Das Gerät läßt sich damit unter etwas größerem Kraftaufwand lenken.



ACHTUNG

- Die Notlenkanlage ermöglicht bei ausgefallenem Motor das Herausfahren/Abstellen des Gerätes aus dem Gefahren-/Verkehrs- bzw. Arbeitsbereich bis zu seinem Stillstand.
- Wird der Anlaßschalter bis in seine "0"-Stellung betätigt, ist die Notlenkanlage so lange funktionsunfähig, bis die Ursache für den Ausfall des Motors beseitigt wurde. Auch ein erneuter aber vergeblicher Startversuch setzt die Notlenkanlage nicht wieder in Funktion.

Bremsanlage

Betriebsbremse

Die fußbetätigte Betriebsbremse wirkt über ein Doppelpedal (4-10/3). Das rechts neben der Lenksäule angeordnete Pedal dient als Betriebsbremse, das linke als Betriebs-Festhaltebremse. Es ist eine vollhydraulisch wirkende Lamellenbremse in der Vorder- und Hinterachse. Beim Niedertreten wird über ein Druckregulventil der hydraulische Druck aufgebaut. Der Druck steigt dabei umso mehr, je weiter das Pedal durchgetreten wird. Die Lamellenbetriebsbremse wird vom hydrostatischen Fahrtrieb unterstützt. Im allgemeinen wird im Arbeitseinsatz nur mit dem hydrostatischen Fahrtrieb gebremst. Mit dem Fahrpedal wird das Abbremsen, wie auch Beschleunigen, bestimmt.

Feststellbremse

Das Gerät ist mit einer von Handkraft betätigten Feststellbremse ausgerüstet. Wirksam wird die Feststellbremse durch einen Handhebel (4-12/11), der sich rechts neben dem Fahrersitz befindet und über einen Bowdenzug die Scheibenbremse am Verteilergetriebe anzieht.

Bei angezogener Feststellbremse leuchtet die Kontrollanzeige auf (4-13/15).

S18C

Direction de secours

En cas de panne du moteur diesel, une pompe de secours électrique pour direction est mise automatiquement en marche. Il est alors possible de braquer le véhicule en exerçant un peu plus de force.

ATTENTION

- Le système de direction de secours permet, dans le cas d'une panne de moteur, de sortir ou de garer le véhicule hors de la zone de danger, de circulation ou de travail jusqu'à son immobilisation.
- Si l'interrupteur de démarrage est actionné jusqu'à sa position „0“, le système de direction de secours ne fonctionne pas, aussi longtemps que la cause de la panne n'a pas été éliminée. De même, tout essai de démarrage renouvelé et infructueux ne permet pas de remettre le système de direction de secours en service.

Équipement de freinage

Frein de service

Le frein de service est actionné par une pédale double (4-10/3). La pédale placée à droite de la colonne de direction sert de frein de service; la pédale placée à gauche est utilisée comme frein de stationnement. Il s'agit d'un frein à lamelles entièrement hydraulique placé dans les essieux avant et arrière. Lorsqu'il est actionné, la pression hydraulique est établie via une soupape de régulation de la pression. Ainsi, plus la pédale est enfoncée et plus la pression augmente. Le frein de service à lamelles est soutenu par l'entraînement hydrostatique. En général, le freinage est réalisé avec l'entraînement hydrostatique. L'accélérateur détermine le freinage et l'accélération.

Frein de parking

Le véhicule est équipé d'un frein à main. Ce frein est actionné par un levier à main (4-12/11) qui se trouve à droite du siège du conducteur et qui serre le frein à disque de l'engrenage distributeur au moyen d'un câble sous gaine.

Lorsque le frein de stationnement est serré, le témoin de (4-13/15) est allumé.

S18C

Emergency steering

If the diesel engine fails, an electrically operated emergency steering pump is activated automatically. Using this, the loader can be steered using a considerable amount of manual effort.

CAUTION

- The emergency steering system allows the machine to be moved out of the hazard/traffic/work area and to a safe parking place if the engine has failed.
- If the starter switch is set to the “0” position, the emergency steering system is disabled until the cause for the engine failure has been eliminated. The emergency steering system remains disabled even after a new but unsuccessful attempt to start the engine.

Brake system

Service brake

The foot actuated service brake is operated by a double pedal (4-10/3). The pedal positioned to the right of the steering column is used as a service brake, the one to the left as a service-parking brake. There is a fully hydraulically working wet lamella brake in the front and rear axles. When these are pressed down, the hydraulic pressure is increased via a pressure regulation valve. Thus, the pressure increases the further the pedal is pressed down. The wet lamella service brake is supported by the hydrostatic drive unit. Under normal working conditions, braking is carried out only with the hydrostatic drive unit. The accelerator pedal determines both braking and acceleration.

Parking brake

The loader is equipped with a spring-loaded parking brake which is actuated manually by a hand lever (4-12/11), located to the right of the operator's seat, which hydraulically applies the disc brake at the cardan shaft.

When the parking brake is applied, the indicator lamp lights up

Federspeicher-Feststellbremse

(Sonderausstattung)

Das Gerät kann mit einer Federspeicher-Feststellbremse ausgerüstet werden. Die Bremskraft wird hier durch einen Federspeicherzylinder erzeugt, der hydraulisch über ein Steuerventil betätigt bzw. beaufschlagt wird. Das Steuerventil befindet sich rechts neben dem Fahrersitz anstelle des Handhebels für die über einen Bowdenzug wirkende Feststellbremse. Bei angezogener Federspeicher-Feststellbremse leuchtet die Kontrollanzeige (4-13/15) auf.

Elektrische Anlage

bestehend aus:

- 2 Hauptscheinwerfer, vorn
- 2 Arbeitsscheinwerfer, vorn
- 2 Arbeitsscheinwerfer, hinten
- 1 Rückfahrleuchte
- Warnblinkanlage
- Fahrtrichtungsblinkleuchten
- Bremsleuchten
- Umrißleuchten
- Schlußleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung
- (nur für Schnellläufer)
- Innenbeleuchtung
- 1 Steckdose 7-polig, vorn
- Heckscheibenheizung
- Signalhorn
- Schwimmstellung (SA)
- Wischer/Wascher vorn und hinten
- Intervallwischer vorn (SA)
- 1 Fremdstartsteckdose, hinten (SA)
- Batterie Hauptschalter (SA)
- Standheizung (SA)
- Rückfahrwarnanlage (SA)
- Rundumkennleuchte (SA)
- Radioanlage (SA)
- (SA = Sonderausstattung)

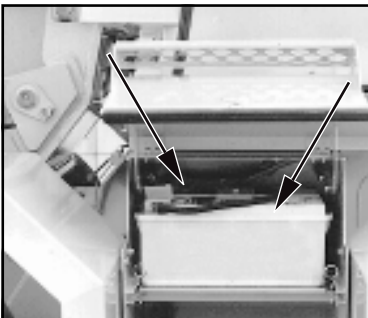


Bild 4-3

Batterie

Im Batterie-/Werkzeugfach sind zwei nach DIN wartungsfreie Batterien (4-3/Pfeile) mit erhöhter Kaltstartleistung installiert. Batterien sauber und trocken halten. Anschlußklemmen mit säurefreiem und säurebeständigem Fett leicht einfetten.

Frein de stationnement à ressort

(équipement spécial)

Le véhicule peut être équipé d'un frein de stationnement à ressort. La force de freinage est générée ici par un cylindre à ressort accumulateur qui est actionné ou activé de manière hydraulique par une soupape de commande. La soupape de commande se trouve à droite à côté du siège du conducteur et remplace le levier à main du frein de stationnement actionné par câble sous gaine. Lorsque le frein est actionné, le témoin (4-13/15) est allumé.

Installation électrique

comprenant:

- 2 phares principaux, avant
- 2 phares de travail, avant
- 2 phares de travail, arrière
- 1 feu marche-arrière
- Feux de détresse
- Clignotants
- Feux stop
- Feux de contour
- Feux arrière
- Eclairage de la plaque signalétique (uniquement pour grdes vitesses)
- Eclairage intérieur
- 1 prise 7 pôles, avant
- Chauffage de la lunette arrière
- Klaxon
- Position de flottement (SA)
- Essuie-glace/lave-glace AR et AV
- Balayage intermittent AV (SA)
- 1 prise démarrage ext. (SA)
- Interrupteur prin. batterie (SA)
- Chauffage auxiliaire (SA)
- Avertisseurs arrière (SA)
- Girophare (SA)
- Radio (SA)
- (SA = équipement spécial)

Batterie

Le compartiment de batterie/à outils comprend deux batteries sans entretien conformément à DIN (4-3/flèches) avec une augmentation de puissance au démarrage à froid. Maintenir les batteries dans un état propre et sec. Graisser les cosses avec une graisse sans acide et résistante aux acides.

Spring-loaded parking brake

(option)

The loader can be equipped with a spring-loaded parking brake. Here, the braking force is generated by a spring-loaded cylinder that is activated/loaded via a control valve. The control valve is located to the right of the operator's seat, in place of the hand lever for the service brake applied at the cardan shaft. When the spring-loaded parking brake is applied, the indicator lamp (4-13/15) lights up.

Electrical system

consisting of:

- 2 main headlights, front
- 2 work lights, front
- 2 work lights, rear
- 1 reverse driving light
- Hazard flasher system
- Turn indicator lights
- Brake lights
- Contour lights
- Tail lights
- License plate lights (only for fast machines)
- Interior lighting
- 7-pole socket, front
- Rear window heater
- Signal horn
- Float position (opt.)
- Wiper/washer, front and rear
- Interval wiper, front (opt.)
- Starter cable connection, rear (opt.)
- Battery main switch (opt.)
- Parking heating (SA)
- Back-up alarm (opt.)
- Beacon light (opt.)
- Radio (opt.)
- (Opt.: = optional features)

Battery

The battery/tool compartment contains two maintenance-free batteries (4-3/arrows) according to DIN with an increased cold start performance. The batteries are to be kept clean and dry. Lightly grease the terminals with acid-free and acid-resistant grease.

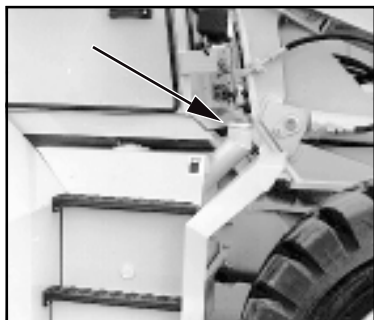


Bild 4-4

ACHTUNG

Elektrische Schweißarbeiten am Gerät dürfen erst dann durchgeführt werden, wenn zuvor die Batterieklemmen abgezogen worden sind.

Beim Abziehen erst den Minus-Pol, dann den Plus-Pol abklemmen. Beim Aufstecken in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

Kraftstoffversorgungsanlage

Der Kraftstoffbehälter befindet sich am Rahmenlängsträger rechts. Die Überwachung des Behälterinhalts erfolgt durch einen elektrischen Kraftstoffanzeiger (4-13/2) im Fahrerhaus. Der Einfüllstutzen (4-4/ Pfeil) befindet sich auf der rechten Seite neben dem Aufstiegsbereich.

Luftfilteranlage

Trockenluftfilteranlage mit Sicherheitspatrone und Schirmventil.

Hebe- und Kippeinrichtung

Von einer Zahnradpumpe werden über ein Steuerventil

- zwei Hubzylinder
 - zwei Kippzylinder
- doppelt wirkend gespeist.

Alle Bewegungen des Schaufelarmes, der Schaufel, der Anbaugeräte und der Schnellwechsellvorrichtung werden vom Fahrersitz aus über Ventilgeber gesteuert. Diese Ventilgeber ermöglichen eine stufenlose Steuerbarkeit von langsamer bis schneller Bewegungsgeschwindigkeit.

ATTENTION

Ne procéder aux travaux de soudage sur le véhicule qu'après avoir déconnecté les cosses de batterie.

Commencer par déconnecter le pôle moins, suivi du pôle plus. Lors de la remise en place, procéder dans le sens inverse.

CAUTION

Electric arc welding on the loader is to be only performed when the battery terminal connections have been disconnected.

First remove the negative terminal connection, then the positive. When reconnecting, proceed in reverse order.

Circuit d'alimentation

Le réservoir de carburant se trouve sur le support longitudinal du cadre. Le niveau du carburant est surveillé par un indicateur de niveau électrique (4-13/2) placé dans la cabine du conducteur. La tubulure de remplissage (4-4/flèche) se trouve sur le côté droit, à côté de la zone de descente.

Fuel supply system

The fuel tank is located on the right frame side bar. An electrical fuel gauge (4-13/2) in the operator's cabin monitors the fuel level in the tank. The filler neck (4-4/arrow) is located on the right side in the cabin access area.

Liltre à air

Filre à air sec avec cartouche de sécurité et soupape à écran.

Air filter device

Dry air filter device with safety cartridge and dust discharge valve.

Système de levage et de basculement

Une pompe à roue dentée alimente

- deux vérins de levage
- deux vérins de basculement à double effet via une soupape de commande.

Les mouvements de la flèche portegodet, du godet, des équipements rapportés et du dispositif de changement rapide sont commandés depuis la cabine du conducteur par des distributeurs. Ces distributeurs permettent de commander en continu la vitesse des mouvements entre la vitesse lente et rapide.

Lift and tip devices

Are fed by two double-acting gear-type pumps via a control valve.

- Two lift cylinders and
- two tip cylinders

All movements of the bucket arm, the bucket, the attachments and the quick change device are controlled from the operator's seat by pilot valves. The pilot valves provide continuous speed control from "slow" to "fast".

Schwenkwerk und Achsabstützung

Von einer separaten Zahnradpumpe werden über ein Steuerventil zwei einfachwirkende Schwenkzylinder gespeist. Der Drehstuhl ist über einen Kettenantrieb mit den Zylindern verbunden und dadurch absolut spielfrei. Die Schwenkbewegung kann ohne gegenseitige Beeinflussung gleichzeitig mit der Hubbewegung des Schaufelarmes erfolgen. Wird das Schwenkwerk nicht benutzt, fördert die Schwenkwerkpumpe das Öl in die Hubzylinder und erhöht dadurch die Hubgeschwindigkeit.

Das Schaufelaggregat kann um je 90° nach links oder rechts geschwenkt werden.

Beim Verschwenken des Schaufelaggregates wird ab ca. 30° Schaufelarmstellung automatisch die Achsabstützanlage eingeschaltet. Der lastseitige, auf die Hinterachse wirkende Stützzylinder, wird dabei vom Lastdruck über das Abstützventil mit hydraulischem Druck beaufschlagt und wirkt der verschwenkten Last entgegen.



HINWEIS

Die Achsabstützung wird beim Zurückschwenken aufgehoben.

Schwimmstellung

(Sonderausstattung)

Das Gerät ist mit einer Schwimmstellung ausgerüstet, die das Arbeiten, z. B. Planieren (Abziehen), auf unebenem Gelände ermöglicht. Hierfür muß der Kippschalter (4-13/11) entriegelt und betätigt werden.



GEFAHR

Die Schwimmstellung darf nur in unterster Schaufelarmstellung eingeschaltet werden.

Dispositif de pivotement et d'appui des essieux

Deux vérins de pivotement à simple effet sont alimentés par une pompe à roue dentée séparée via une soupape de commande. Le siège tournant est relié aux vérins par un entraînement par chaîne ce qui garantit l'absence de jeu. Le mouvement de rotation peut être réalisé simultanément avec l'élévation de la flèche porte-godet sans qu'ils s'influencent mutuellement. Lorsque le dispositif de pivotement n'est pas utilisé, la pompe refoule l'huile dans les vérins de levage, augmentant ainsi la vitesse d'élévation. Le groupe de godets ne peut être pivoté qu'à 90° vers la droite ou la gauche.

Lors de la rotation du groupe de godets, le dispositif de support des essieux est enclenché automatiquement lors que la position du bras collecteur est d'env. 30°. Le vérin d'appui côté charge, agissant sur l'essieu arrière est actionné par la pression hydraulique via la soupape d'appui et agit dans le sens inverse de la charge pivotée.

REMARQUE

Le support de l'essieu est éliminé lors du pivotement en arrière.

Dispositif de mise à niveau

(équipement spécial)

Le véhicule est équipé d'un disp. mise à niveau qui simplifie le déroulement des travaux, par ex. aplanissement sur sol accidenté. Pour ce faire, déverrouiller et actionner l'interrupteur tumbler (4-13/11).

DANGER

La position du flotteur ne doit être enclenchée que lorsque le godet a été amené en position basse.

Swivel mechanism and axle support

Two single-acting swing cylinders are fed by a separate gear-type pump via a control valve. The revolving seat is connected with the cylinders by a chain drive. There is no play at all. The swivel and the lifting movements of the bucket arm can take place simultaneously and independently. If the swivel mechanism is not used, the swivel mechanism pump transports the oil into the lifting cylinder, thus increasing the lifting speed.

The bucket assembly can be swung 90° to the left or right.

When the bucket assembly is swivelled, the axle support is automatically switched on when the bucket arm setting is ca. 30°. The support cylinder on the load side, acting on the rear axle, is thus loaded with hydraulic pressure from the load pressure via the support valve; it acts counter to the swivelled load.

NOTE

The axle support is deactivated when the arm is swung back.

Float position

(option)

The loader is equipped with a floating position function which makes it possible to work on rough ground, e.g. to perform grading. To do this, the tip switch (4-13/11) must be unlocked and activated.

DANGER

The floating position function must only be switched on in the lowermost bucket arm position.



Rohrbruchsicherung

(Sonderausstattung)

An den Hub- und Kippzylindern ist bodenseitig je ein Rohrbruchsicherungsventil eingebaut. Bei Rohr- oder Schlauchbruch in der Hub- und/oder Kippanlage werden die Bewegungen des Schaufelarmes bzw. die des Kippgestänges blockiert bis der Schaden behoben ist.

Lüfterreversierung

Das Gerät ist mit einer Lüfterreversierung ausgestattet, die eine schnelle und problemlose Reinigung des Kühlers ermöglicht.

Je nach Luftverschmutzungsgrad des Arbeitsbereiches sollte die Lüfterreversierung in regelmäßigen Abständen von 15 Minuten (in Extremfällen) bis täglich (in minderschweren Fällen) betätigt werden.

(1) Fahrshalter (4-12/13) in "0"-Stellung bringen.

(2) Taster für Lüfterreversierung (4-13/24) betätigen und gedrückt halten.

(3) Fahrpedal (4-10/2) ganz nieder-treten.

(4) Nach ca. 10 bis 15 Sekunden zuerst Fahrpedal dann Taster für Lüfterreversierung loslassen.

Hubwerksfederung

Beim Verfahren des Gerätes über eine größere Distanz, insbesondere bei gefüllter Schaufel, ist es zweckmäßig die Hubwerksfederung (4-13/28) einzuschalten, um ein "Aufschaukeln" des Gerätes zu vermindern. Dies gilt um so mehr, je unebener das Gelände ist und je höher die Geschwindigkeit ist mit der das Gerät verfahren wird.

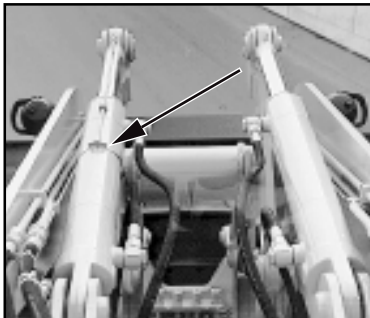


Bild 4-5

Stellung der Schaufel bzw. des Staplervorsatzes

Durch Schellenmarkierung auf dem linken Kippzylinder kann der Fahrer die Stellung der Schaufel bzw. der Zinken des Staplervorsatzes ablesen. Bilden die Markierung auf dem Kippzylinder und das Ende der Kontrollstange (4-5/Pfeil) eine Linie, steht der Schaufelboden bzw. die Zinken parallel zum Boden.

Sécurité rupture de tube

(équipement spécial)

Les vérins de levage et de renversement sont équipés côté sol d'une soupape de sécurité rupture de tube. En cas de rupture de tube ou de flexible dans le dispositif d'élévation et/ou de renversement, les mouvements de la flèche porte-godet ou de la tringlerie de renversement sont bloqués jusqu'à ce que le dommage soit réparé.

Ventilateur réversible

La machine est équipée d'un ventilateur réversible permettant un nettoyage rapide et facile du radiateur.

Selon le degré de pollution de l'air dans la zone de travail, la réversion de l'air doit être activée à intervalles réguliers de 15 minutes (dans les cas extrêmes) ou quotidiennement (dans les cas moins graves).

(1) Mettre l'interrupteur de commande (4-12/13) en position neutre "0".

(2) Activer la touche de réversion d'air (4-13/24) et la maintenir pressée.

(3) Presser à fond la pédale d'accélération (4-10/2).

(4) Après 10 à 15 secondes, relâcher tout d'abord la pédale d'accélération puis la touche de réversion d'air.

Suspension à relevage

Lors du déplacement du véhicule sur une distance importante, surtout lorsque le godet est rempli, il est recommandé d'enclencher la suspension à relevage (4-13/28) pour empêcher le chariot de "vibrer".

Ceci est d'autant plus important sur les sols accidentés et pour les vitesses de déplacement élevées.

Position du godet et/ou du palettiseur

Le conducteur peut lire la position du godet et/ou des fourches sur le palettiseur à l'aide des marques apposées sur les colliers du vérin de basculement de gauche. Si les marques du vérin de renversement et à l'extrémité de la barre de guidage (4-5/flèche) sont alignées, le sol du godet ou les fourches sont parallèles au sol.

Pipe break safety device

(option)

A pipe break safety valve is installed underneath each lift and tip cylinder. In the event of a pipe or hose break in the lift and/or tip system, the movements of the bucket arm and the tipping rod are blocked until the damage is repaired.

Reversible ventilator

The machine is equipped with a reversible ventilator, enabling quick and easy cleaning of the cooler.

Depending on the degree of air pollution in the working area, air reversal should take place at regular intervals of 15 minutes (in extreme cases) and daily (in less extreme cases).

(1) Turn the control switch (4-12/13) to "0" position.

(2) Activate button for ventilator reversal (4-13/24) and keep pressed.

(3) Keep acceleration pedal pressed down (4-10/2).

(4) After about 10 to 15 seconds release the acceleration pedal and then let go of the button for ventilation reversal.

Lifting device suspension

When the loader must cover larger distances, especially with a loaded bucket, the lifting device suspension (4-13/28) should be activated to avoid resonant motion. This becomes even more important with increasing unevenness of the terrain and increasing speed of the loader.

Position of the bucket or fork attachment

Using a clamping ring on the left-hand tip cylinder, the operator can read the position of the bucket or fork attachment. If the marks on the tip cylinder and the end of the control rod (4-5/arrow) form a line, the bucket case or fork tines are parallel to the ground.

Ausstattung

Fahrerkabine

Serienmäßige ROPS-Ausführung mit EWG-Übereinstimmungsbescheinigung. Bequemer Ein- und Ausstieg von beiden Seiten, gute Rundumsicht, abschließbare Türen mit ausschwenk- und verriegelbaren Scheibenteilen, ausstellbares Dachfenster, Sonnenblende, Front- und Heckscheibenwischer/-wascher, Heckscheibenheizung, umschaltbare Heizungs-/Belüftungsanlage, Heizungs- und BelüftungsfILTER.

Als Sonderausstattung ist ein Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) lieferbar.

Fahrersitz

Der Fahrersitz ist hydraulisch gefedert und mit Gewichtsausgleich versehen. Horizontaleinstellung, Sitzhöhen-Schnelleinstellung sowie Einstellmöglichkeiten für Rückenlehne und Neigungswinkel ermöglichen eine optimale individuelle Anpassung. Der Beckengurt zusammen mit den hochklappbaren Armlehnen und den ergonomisch günstig geformten Sitz- und Rückenpolstern ermöglichen eine sichere und angenehme Sitzposition.

Klimaanlage

(Sonderausstattung)

Das Gerät kann mit einer Klimaanlage ausgerüstet werden, die auch unter extremsten Temperaturbedingungen ein angenehmes Arbeitsklima schafft.



ACHTUNG

Sicherheitsvorschriften und die darin enthaltenen Entsorgungshinweise sowie Angaben zur Wartung sind der mitgelieferten Bedienungsanleitung der Klimaanlage zu entnehmen.

Equippedment

Cabine du conducteur

Version ROPS livrée en série avec certificat de conformité à la CEE. Montée et descente confortables des deux côtés, bonne visibilité unilatérale, portes verrouillables avec vitres rabattables et verrouillables, lucarne orientable, pare-soleil, essuie-glace/lave-glace avant et arrière, chauffage de la lunette arrière, commutation chauffage/ventilation, filtre de chauffage et d'aération.

Une superstructure de protection est disponible en option pour les éventuelles pertes d'objets (FOPS).

Siège du conducteur

Le siège du conducteur est équipé d'un système d'amortissement hydraulique et d'une compensation du poids. Réglage à l'horizontale, réglage rapide de la hauteur du siège et possibilités de réglage pour le dossier et l'angle d'inclinaison permettent d'adapter le siège aux besoins individuels. La ceinture serrée au niveau du bassin avec les accoudoirs rabattables ainsi que le siège et le dossier ergonomiques permettent d'adapter la position du siège de manière sûre et confortable.

Climatiseur

(équipement spécial)

Le véhicule peut être équipé d'un climatiseur qui permet d'avoir une température agréable même dans des conditions extrêmes.

ATTENTION

Les règles de sécurité contenant des remarques sur l'évacuation ainsi que les indications sur l'entretien figurent dans le manuel du climatiseur qui est joint à la livraison.

Equipment

Operator's cabin

Standard ROPS design with ECC conformity certificate. Comfortable entry and exit from both sides, good all-round vision, lockable doors with opening and locking panes, removable roof window, sun visor, front and rear windscreen wipers/washers, rear window heater, multi-speed heating/ventilation system, heating and ventilation filters.

As an optional feature a protection structure against falling objects (FOPS) is available.

Driver's seat

The driver's seat has a hydraulic suspension and is provided with weight compensation. Quick horizontal and height positioning as well as for backrest and seat inclination permit optimum individual adaptation. The seat belt, the fold-up arm rests and the ergonomically formed seat and back rest assure a safe and comfortable seat position.

Air-conditioning system

(option)

The loader can be equipped with an air-conditioning system which can provide a comfortable working climate, even under the most extreme temperatures.

CAUTION

Safety regulations and the included notes regarding disposal, as well as information concerning maintenance are to be found in the supplied operating instructions of the air conditioning system.

Sonderausstattung

Rundumkennleuchte
Radioanlage
Interwallwischanlage
Standheizung

4.3 Radwechsel

- (1) Gerät auf festem Untergrund abstellen.
- (2) Fahrshalter (4-12/13) in "0"-Stellung bringen.
- (3) Getriebestufe "I" (4-12/14) einlegen.
- (4) Feststellbremse (4-12/11) anziehen.

(5) Bei Radwechsel an der Vorderachse:

- Schaufelarm anheben und mechanisch abstützen [z. B. durch Einlegen der Schaufelarmstützen (Sonderausstattung) (1-1/Pfeil)] und Schaufelarm bis auf die Schaufelarmabstützung absenken.
- Schwenkwerk durch Einlegen des Blockierungskeils (1-3/Pfeil) in Schwenkblockierung (1-4/Pfeil) blockieren.

(5) Bei Radwechsel an der Hinterachse:

Anbaugerät auf dem Boden ablegen.

- (6) Zündschlüssel (4-13/13) nach links in "0"-Stellung drehen.
- (7) Beide Kugelblockhähne (1-2/Pfeile) schließen.
- (8) Gerät an einem Rad der Achse in beide Fahrtrichtungen gegen Wegrollen sichern, deren Rad **nicht** zu wechseln ist.
- (9) Radmutter des zu wechselnden Rades so weit lösen, bis das weitere Lösen ohne größeren Kraftaufwand möglich ist.
- (10) Geeigneten Wagenheber (Mindesttragfähigkeit 5,0 t) von der Seite unter die Achsbrücke im Bereich der Achsbefestigung mittig und abrutschsicher ansetzen (4-6) und die Vorder-/Hinterachse seitlich so weit anheben, bis das Rad keinen Bodenkontakt mehr hat.



Bild 4-6

Équipement spécial

Girophare
Radio
Balayage intermittent
Chauffage auxiliaire

Optional equipment

Beacon light
Radio
Interval washer
Parking heater

4.3 Remplacement d'une roue

(1) Placer le véhicule sur un sol ferme.

(2) Amener l'interrupteur de déplacement (4-12/13) dans la position "0".

(3) Enclencher le rapport "I" (4-12/14).

(4) Serrer le frein de parking (4-12/11).

(5) Lors du remplacement de roues sur l'essieu avant:

- Soulever le bras collecteur et l'étayer mécaniquement [par ex. en insérant les appuis du bras collecteur (équipement spécial) (1-1/flèche)] et descendre le bras collecteur jusqu'au niveau de l'appui du bras collecteur.
- Bloquer le dispositif de pivotement en déposant la cale (1-3/flèche) du blocage du pivotement (1-4/flèche).

(5) Lors du remplacement de roues sur l'essieu arrière:

Déposer l'équipement rapporté sur le sol.

(6) Amener la clé de contact (4-13/13) dans la position "0" en la tournant vers la gauche.

(7) Fermer les deux robinets à boisseau sphérique (1-2/flèche).

(8) Empêcher le chariot de rouler dans les deux sens en fixant une roue de l'essieu, qui ne doit **pas être** remplacée.

(9) Desserrer les écrous de roue de la roue à changer de manière à pouvoir la desserrer entièrement à la main sans forcer.

(10) Placer un cric approprié (portée min. 5,0 t) par le côté sous le pont d'essieu à proximité de la fixation de l'essieu en le centrant et en éliminant les possibilités de renversement et soulever l'essieu avant/arrière latéralement jusqu'à ce que la roue ne soit plus en contact avec le sol.

4.3 Changing a wheel

(1) Park the machine on solid ground.

(2) Set the drive switch (4-12/13) to "0".

(3) Set the transmission step to "I" (4-12/14).

(4) Apply the parking brake (4-12/11).

(5) Changing a front wheel:

- Lift bucket arm and mechanically prop up [e.g. by inserting the bucket arm supports (option) (1-1/arrow)] and lower bucket arm until it rests on the bucket arm support.
- Block the swivel mechanism by inserting the blocking wedge (1-3/arrow) in the swivel blocking device (1-4/arrow).

(5) Changing a rear wheel:

Place the attachment on the ground.

(6) Turn the ignition key (4-13/13) to the left to the "0" position.

(7) Close both ball block valves (1-2/arrows).

(8) Secure the machine by placing two wedges under one wheel of the axle where **no** wheel is to be changed.

(9) Loosen the wheel nuts of the wheel to be changed until further loosening does not require a large torque.

(10) Fit an appropriate jack (minimum capability = 5.0 t) from the side under the axle bridge in the vicinity of the axle fixture so that it is centered and cannot slip (4-6). Lift the front/rear axle from the side until the wheel does not have any contact to the ground.



GEFAHR

- Wagenheber durch geeignetes Unterbauen gegen Eindringen in den Boden sichern.
- Auf richtigen Sitz des Wagenhebers achten.

(11) Radmuttern vollständig lösen und entfernen.

(12) Gerät geringfügig mit Wagenheber ablassen bis die Radbolzen frei sind.

(13) Rad durch Hin- und Herbewegen von der Radnabe abdrücken, Rad abziehen und zur Seite rollen.



GEFAHR

Das Abdrücken, Abziehen und Zurseiterollen des zu wechselnden Rades und das Aufschieben des neuen Rades **muß** mit Hilfe mindestens einer zweiten Person (oder eines geeigneten Hebezeuges) erfolgen, um ein Umkippen des Rades zu verhindern.

(14) Neues Rad auf Planetenachse aufschieben.



HINWEIS

- Die Profilstellung ist zu beachten.
- Wenn die Profilstellung des Ersatzrades nicht paßt, darf das Ersatzrad nur bis zum schnellstmöglichen Austausch eines passenden benutzt werden.

(15) Radmuttern von Hand aufschrauben ggf. vorher einfetten.

(16) Vorder-/Hinterachse mittels Wagenheber wieder ablassen.

(17) Radmuttern mit Drehmomentschlüssel (500 Nm) anziehen.



ACHTUNG

Nach den ersten 8 - 10 Betriebsstunden Radmuttern nachziehen.

DANGER

- Empêcher le cric de s'enfoncer dans le sol en le calant proprement.
- Contrôler l'assise du cric.

(11) Desserrer entièrement les écrous de roue et les retirer.

(12) Rabaisser légèrement le véhicule à l'aide du cric jusqu'à ce que les boulons de moyeu soient libres.

(13) Libérer la roue en jouant sur le moyeu, démonter la roue et la placer sur le côté.

DANGER

- Block the jack by a suitable support to prevent any penetration into the ground.
- Make sure that the jack is fitted well.

(11) Loosen the wheel nuts completely and remove.

(12) Lower the loader slightly with the jack until the wheel bolts are free.

(13) Push off the wheel from the wheel hub by moving it back and forth. Remove the wheel and roll it aside.

DANGER

Libérer, retirer et placer la roue à remplacer sur le côté et glisser la roue neuve en s'aidant **obligatoirement** d'une deuxième personne (ou d'un dispositif de levage approprié). pour empêcher la roue de se renverser.

DANGER

Pressing or pulling off and rolling aside the wheel to be changed, as well as pushing on the new wheel, **must** be carried out with the help of at least one other person (or with an appropriate jack) to prevent the wheel from falling over.

(14) Glisser une roue neuve sur l'essieu planétaire.

(14) Push the new wheel on to the planetary axle.

REMARQUE

- Respecter le profil.
- Si la position du profil de la roue de rechange n'est pas appropriée, n'utiliser cette roue que pdt une durée limitée et la remplacer le plus rapidement possible.

NOTE

- Pay attention to the profile position.
- If the profile position of the replacement wheel does not fit, the replacement wheel must only be used until an appropriate one can be fitted (as soon as possible).

(15) Visser les écrous de roue à la main après les avoir év. graissés.

(16) Redescendre l'essieu avant/arrière à l'aide d'un cric.

(17) Serrer les écrous de roue à l'aide d'une clé dynamométrique (500 Nm).

(15) Fit the wheel nuts by hand: if necessary, grease them beforehand.

(16) Lower the front/rear axle using the jack.

(17) Tighten the wheel nuts with a torque wrench to 500 Nm.

ATTENTION

Resserrer les écrous de roue après les 8 - 10 premières heures de service.

CAUTION

Tighten the wheel nuts after the first 8 - 10 operating hours.



Bild 4-7



Bild 4-8



Bild 4-9

4.4 Reifenfüllung

Die Reifenfüllung mit vorbereiteter Lösung wird wie folgt durchgeführt:

(1) Rad abbauen bzw. entsprechende Achse vollständig entlasten (siehe Kapitel 4.3).

(2) Reifen so drehen, daß sich das Ventil in oberster Stellung befindet.

(3) Ventileinsatz herausdrehen und Verbindungsmutter eindrehen (4-7).

(4) Reifenfüllventil auf die Verbindungsmutter schrauben.

(5) Lösung von einem höher liegenden Behälter einlaufen lassen.

(6) Von Zeit zu Zeit Entlüftungsknopf am Reifenfüllventil betätigen (4-8/Pfeil).

(7) Reifenfüllventil abschrauben. Ventileinsatz eindrehen und Reifen mit 2,5 bar Luftdruck aufpumpen.

(8) Füllung überprüfen:
Reifen so drehen, daß sich das Ventil in abgebildeter Stellung (4-9) befindet. In dieser Stellung muß bei Betätigung des Ventils Flüssigkeit austreten.

Mischung Reifengröße

20.5 R 25:

245 l Wasser

190 kg Magnesiumchlorid

20.5-25:

230 l Wasser

180 kg Magnesiumchlorid

Jeweils frostsicher bis -25° C

4.4 Remplissage des pneus

Les pneus sont remplis d'une solution préparée en procédant de la manière suivante:

(1) Démonter la roue ou libérer entièrement l'essieu correspondant de toute contrainte (voir ch. 4.3).

(2) Tourner le pneu de manière à ce que la soupape se trouve dans la position supérieure.

(3) Dévisser l'obus de valve et enfoncer l'écrou de liaison (4-7).

(4) Visser la soupape du pneu sur l'écrou de liaison.

(5) Verser la solution contenue dans un réservoir placé légèrement plus haut que le véhicule.

(6) Actionner de temps à autre le bouton de purge de la soupape (4-8/flèche).

(7) Dévisser la soupape du pneu. Enfoncer l'obus de valve et appliquer une pression de 2,5 bar.

(8) Contrôler le remplissage: Tourner le pneu de manière que la soupape se trouve dans la position représentée (4-9). Dans cette position, du liquide doit s'échapper du pneu lorsque la soupape est actionnée.

Mélange dimension de pneu 20.5 R 25:

245 l d'eau
190 kg de chlorure de magnésium

20.5-25:

230 l d'eau
180 kg de chlorure de magnésium

Résistant au gel jusqu'à -25° C

4.4 Filling the tire

The tire is filled with a prepared solution as follows:

(1) Remove the tire or fully remove the load from the appropriate axle (see section 4.3).

(2) Turn the tire in such a manner that the valve is at the top.

(3) Remove the valve insert and install the connection nut (4-7).

(4) Screw the tire filling valve to the connection nut.

(5) Let the solution flow in from a higher-positioned container.

(6) From time to time, press the ventilation button on the tire filling valve (4-8/arrow).

(7) Remove the tire filling valve. Screw in the valve insert and pump up the tires to an air pressure of 2.5 bar.

(8) Check the filling: Turn the tire in such a manner that the valve is in the position shown (4-9). In this position, liquid must be released when the valve is pressed.

Mixture for tire size 20.5 R 25:

245 l water
190 kg magnesium chloride

20.5-25:

230 l water
180 kg magnesium chloride

Both are frost-free down to -25° C



GEFAHR

- Magnesiumchlorid in das Wasser geben, nie umgekehrt! Lösung nicht in die Augen, auf die Haut oder die Kleidung kommen lassen.
- Durch austretende Flüssigkeit ist eine Augenverletzung möglich. Den Kopf aus der Spritzrichtung nehmen!



HINWEIS

Entsorgungsvorschrift für Magnesiumchloridlösung beachten!

DANGER

- Mélanger toujours le chlorure de magnésium à l'eau et non vice versa. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.
- La libération de liquide peut causer des blessures au niveau des yeux. Eloigner la tête du sens des projections.

DANGER

- Always add magnesium chloride to water, never the opposite! Do not let solution come into contact with the eyes, skin or clothing.
- The released liquid can damage the eyes. Keep your head out of the spray direction!

REMARQUE

Respecter les prescriptions sur l'évacuation du chlorure de magnésium.

NOTE

Heed the disposal regulations for magnesium chloride!

4.5 Bedienelemente



Bild 4-10

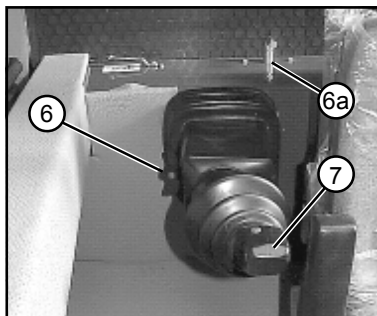


Bild 4-11

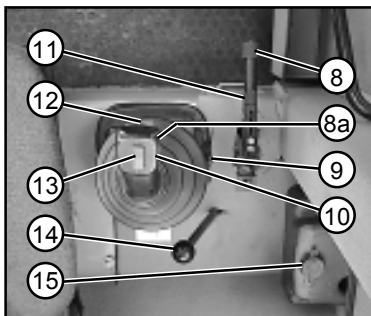


Bild 4-12

- | | |
|---|---|
| 1 - Blinkerschalter/Hebel | 8a - Betätigung für Schwimmstellung |
| - Gegen den Uhrzeigersinn drehen: | 9 - Handrad für Konsolverstellung für |
| 1. Stufe - Standlicht | Ventilgeber für Arbeitshydraulik |
| 2. Stufe - Fahrlicht | 10 - Ventilgeber für Arbeitshydraulik |
| - oben - Abblendlicht | 11 - Handhebel für Feststellbremse |
| - unten - Fernlicht | 12 - Hydraulische Fahrstufen: |
| - Druckknopf - Signalhorn | - rechts - Stufe I: langsam |
| 2 - Fahrpedal | - links - Stufe II: schnell |
| 3 - Doppelpedal für Betriebsbremse/Inching | 13 - Fahrschalter: |
| 4 - Fußpedal für Schwenken | vorwärts/0/rückwärts |
| 5 - Lenkrad | 14 - Getriebeschaltung: |
| 6 - Handrad für Konsolverstellung für Ventilgeber für Zusatzhydraulik | - Hebel nach außen drücken |
| 6a - Batterie Hauptschalter | » Getriebestufe I « |
| 7 - Ventilgeber für Zusatzhydraulik | - Hebel nach innen ziehen |
| 8 - Drehgriff für Feineinstellung | » Getriebestufe II « |
| | 15 - Wasserbehälter für Scheinwaschanlage |

4.5 Eléments de commande

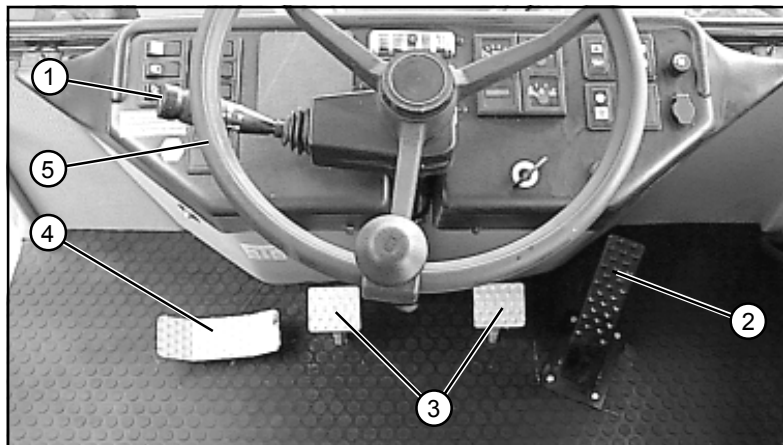


Figure 4-10

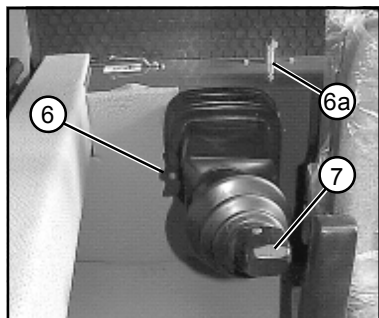


Figure 4-11

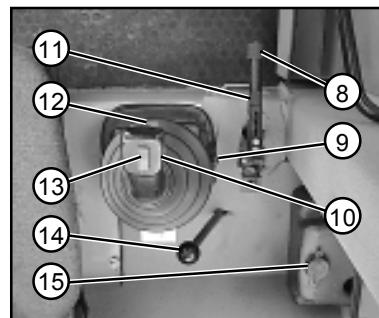


Figure 4-12

- | | |
|--|---|
| 1 - Interrupteur /levier de clignotant | 8 - Poignée tourn. pr réglage précis |
| - Tourner ds le sens inverse des aiguilles d'une montre: | 9 - Volant à main pr réglage console |
| 1er niv- - Feu pos. | Commande soupape hydr. trav. |
| 2ème niv. - Feu dépl. | 10 - Commande soupape hydr. trav. |
| - haut - Codes | 11 - Levier à main frein stationn. |
| - bas - Feu de route | 12 - Rapports hydrauliques: |
| - Bouton - Klaxon | - droite - rapp. I: lent |
| 2 - Accélérateur | - gauche - rapp. II: rapide |
| 3 - Pédale dble pr frein de service/Inchung | 13 - Commutateur de marche: avant/0/arrière |
| 4 - Pédale à pied pour pivotement | 14 - Changement de vitesses: |
| 5 - Volant | - Rabaissier le levier |
| 6 - Volant à main pr réglage de console | » Rapport I « |
| 6a - Coupe-batterie | - Rentrer le levier |
| 7 - Commande soupape hydr. cmpl | » Rapport II « |
| | 15 - Réservoir d'eau pour le lave-glace |

4.5 Controls

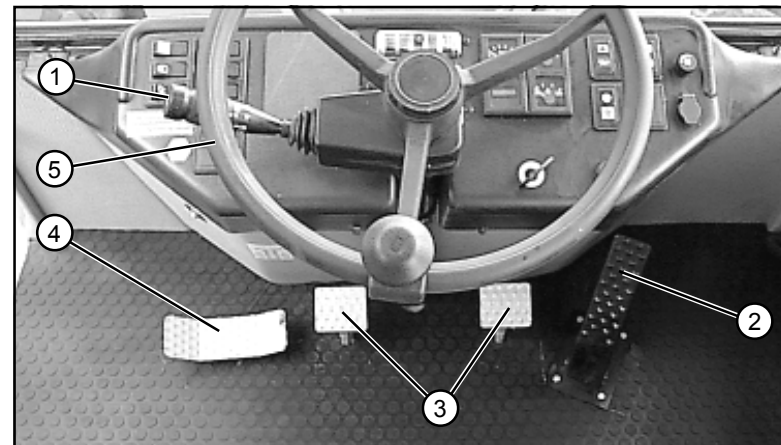


Fig. 4-10

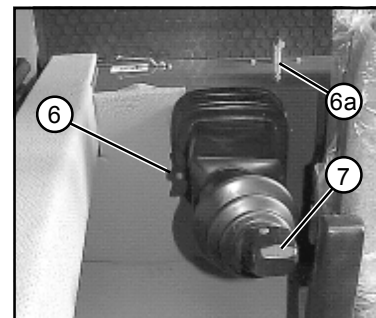


Fig. 4-11

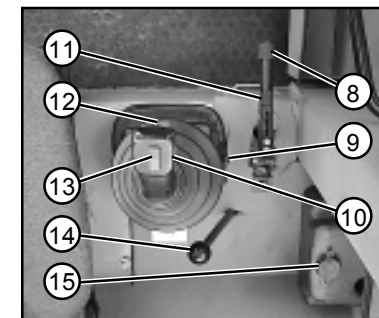


Fig. 4-12

- | | |
|--|--|
| 1 - Turn indicator switch/lever | 8 - Hand lever for fine setting |
| - Turn counterclockwise: | 9 - Hand wheel for console adjustment of hand lever for working hydraulics |
| Step 1 - parking light | 10 - Hand lever for working hydraulics |
| Step 2 - driving light | 11 - Parking brake hand lever |
| - Up - dipped beam | 12 - Hydraulic driving steps: |
| - Down - high beam | - right - speed I: slow |
| - Push button - signal horn | - left - speed II: fast |
| 2 - Accelerator pedal | 13 - Drive switch: Forward/0/reverse |
| 3 - Double pedal for service brake/inching | 14 - Gear shift: |
| 4 - Foot pedal for swiveling | - Push lever outwards |
| 5 - Steering wheel | » gear step I « |
| 6 - Hand wheel for console adjustment of hand lever for auxiliary hydraulic system | - Pull lever inwards |
| 6a - battery main switch | » gear step II « |
| 7 - Hand lever for auxiliary hydraulic system | 15 - Water tank for wiper system |

4.6 Armaturenkasten

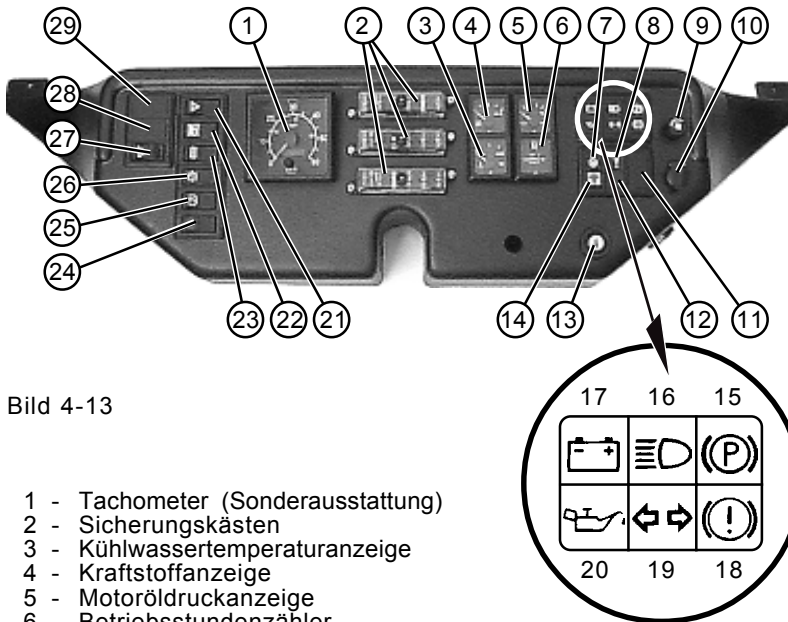


Bild 4-13

- 1 - Tachometer (Sonderausstattung)
- 2 - Sicherungskästen
- 3 - Kühlwassertemperaturanzeige
- 4 - Kraftstoffanzeige
- 5 - Motoröldruckanzeige
- 6 - Betriebsstundenzähler
- 7 - Kontrollleuchte für Kühlwassertemperatur/Wassermangel
- 8 - Kontrollleuchte für Ausfall Lenkung
- 9 - Drehschalter für Heizungs-/Belüftungsanlage
- 10 - Steckdose
- 11 - Kippschalter mit Entriegelung für Schwimmstellung (Sonderausstattung)
- 12 - Warnsignal für Ausfall Lenkung
- 13 - Anlaßschalter
- 14 - Verstopfungsanzeige Hydraulikölfilter
- 15 - Kontrollleuchte für Feststellbremse
- 16 - Kontrollleuchte für Fernlicht
- 17 - Ladekontrollleuchte
- 18 - Kontrollleuchte für Ausfall Betriebsbremse
- 19 - Kontrollleuchte für Fahrtrichtungsanzeige
- 20 - Kontrollleuchte für Motoröldruck
- 21 - Kippschalter für Warnblinkanlage
- 22 - Kippschalter für Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten
- 23 - Kippschalter für beheizbare Heckscheibe
- 24 - Taster für Lüfterreversierung
- 25 - Kippschalter für Scheibenwischer/-wascher hinten
- 26 - Kippschalter für Scheibenwischer/-wascher vorn (oder Intervallwischer = Sonderausstattung)
- 27 - Kippschalter mit Entriegelung für Ver-/Entriegelung hydraulische Schnellwechsellvorrichtung
- 28 - Kippschalter für Hubwerksfederung
- 29 - Kippschalter für Rundumkennleuchte (Sonderausstattung)

4.6 Tableau de bord

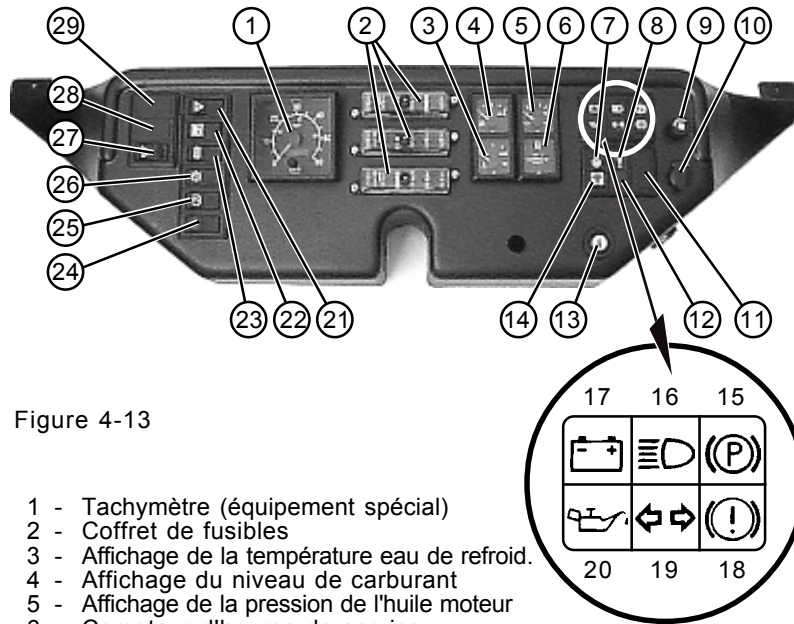


Figure 4-13

- 1 - Tachymètre (équipement spécial)
- 2 - Coffret de fusibles
- 3 - Affichage de la température eau de refroid.
- 4 - Affichage du niveau de carburant
- 5 - Affichage de la pression de l'huile moteur
- 6 - Compteur d'heures de service
- 7 - Témoin temp. eau de refroidissement/ manque d'eau
- 8 - Témoin panne de direction
- 9 - Commutateur de chauffage / aération
- 10 - Prise de courant
- 11 - Interrupteur tumbler avec déverrouillage pr pos. flotteur (équipement spécial)
- 12 - Signal avertissement panne de direction
- 13 - Démarreur
- 14 - Affichage filtre d'huile hydraulique bouché
- 15 - Témoin pour frein de stationnement
- 16 - Témoin pour feu de route
- 17 - Témoin de charge
- 18 - Témoin panne de frein de service
- 19 - Témoin affichage du sens de la marche
- 20 - Témoin de pression d'huile moteur
- 21 - Interrupteur tumbler pour avertisseurs
- 22 - Interrupteur tumbler phare de travail avant et arrière
- 23 - Interrupteur tumbler lunette arrière chauffante
- 24 - Interrupteur tumbler pour ventilateur réversible
- 25 - Interrupteur tumbler essuie-glace/lave-glace arrière
- 26 - Interrupteur tumbler essuie-glace/lave-glace avant (ou balayage intermittent = équipement spécial)
- 27 - Interrupteur tumbler pour déverrouillage verrouillage/dév. dispositif de changement rapide hydraulique
- 28 - Interrupteur tumbler pour suspension au relevage
- 29 - Interrupteur tumbler pour girophare (spécial)

4.6 Instrument panel

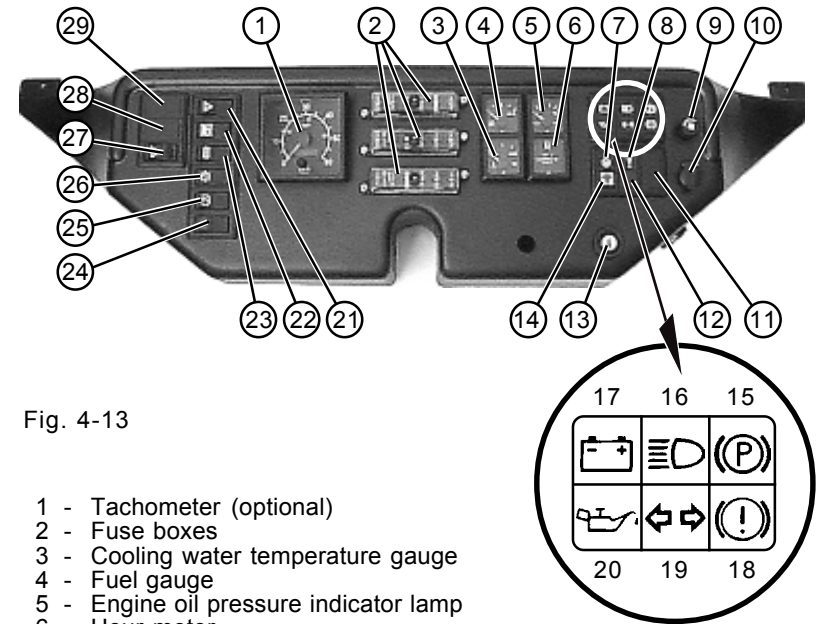


Fig. 4-13

- 1 - Tachometer (optional)
- 2 - Fuse boxes
- 3 - Cooling water temperature gauge
- 4 - Fuel gauge
- 5 - Engine oil pressure indicator lamp
- 6 - Hour meter
- 7 - Control lamp for cooling water temperature/lack of water
- 8 - Control lamp for steering failure
- 9 - Rotary switch for heating/ventilation system
- 10 - Socket
- 11 - Toggle switch with unlocking for flotation position function (optional)
- 12 - Warning signal for steering failure
- 13 - Starter switch
- 14 - Hydraulic oil filter clogging indicator
- 15 - Control lamp for parking brake
- 16 - Control lamp for high beam
- 17 - Control lamp for charge
- 18 - Control lamp for service brake failure
- 19 - Control lamp for directional indicator
- 20 - Control lamp for engine oil pressure
- 21 - Toggle switch for hazard flasher system
- 22 - Toggle switch for work lights, front/rear
- 23 - Toggle switch for rear window heater
- 24 - Switch for air ventilation reversal
- 25 - Toggle switch for windshield washer/wiper, rear
- 26 - Toggle switch for windshield washer/wiper, front (or interval wiper = optional)
- 27 - Toggle switch with unlocking for locking/unlocking hydraulic quick-change device
- 28 - Toggle switch for lifting device suspension
- 29 - Toggle switch for beacon light (optional)